



## Das erste neugriechische Frequenzwörterbuch!

Übungs- und Wiederholungslektüre für Deutsche  
und im Ausland aufgewachsene Griechen

**260 Seiten, Format A4, 24,80€**

Versandkostenfrei in Europa • ISBN: 978-3-9821744-1-9

Der **Basiswortschatz Griechisch** bietet die 2500 häufigsten, daher wichtigsten griechischen Wörter.  
Wer diese Vokabeln beherrscht, versteht zwischen **90% und 95% aller Texte**.

In über **5000 griechisch-deutschen Beispielsätzen** werden die Vokabeln im Zusammenhang gelernt.  
Alle Beispielsätze **nutzen** nur die **Vokabeln des Basiswortschatzes**.

Oft sind **Synonyme** und **Antonyme** angegeben. Bei **Nomen** steht die **Pluralform**,  
bei **Verben** die konjugierten **Formen der wichtigsten Zeiten**.

Das **Wortverzeichnis Deutsch-Griechisch** ermöglicht die Wortsuche in umgekehrter Richtung.  
Die **Kurzgrammatik** behandelt fast alle Aspekte der Grammatik. Auch hier gibt es **Beispielsätze**.

**Anwendungsbeispiele** zeigen: mit dem Basiswortschatz versteht man **über 90% aller Texte**.  
Der Basiswortschatz Griechisch ist **repräsentativ**.

[www.edition-kentavros.eu](http://www.edition-kentavros.eu)

**γραμμή** *f.*  
gram-mí  
Pl.: γραμμές

**Linie, Zeile, Gleis**

Θα της γράψω δυο γραμμές. Ich werde ihr ein paar Zeilen schreiben.  
Αυτή η γραμμή πηγαίνει στο κέντρο της πόλης. Diese Linie fährt ins Zentrum.  
Η γραμμές των τρένων θέλουν αλλαγή. Die Bahngleise müssen ausgewechselt werden.

**γρασίδι** *n.*  
gra-sí-di  
Pl.: γρασίδια

**Gras, Rasen** → Syn: γκαζόν; χορτάρι (Pflanze) → λιβάδι = Wiese  
Το γρασίδι το καλοκαίρι θέλει πολύ πότισμα.  
Rasen brauchen im Sommer viel Bewässerung.

**γραφείο** *n.*  
gra-fí-o  
Pl.: γραφεία

**Büro, Amt**

Το γραφείο μου είναι στον τρίτο όροφο. Mein Büro liegt im dritten Stock.  
Το Γραφείο Ευρέσεως Εργασίας βρίσκεται απέναντι από τη στάση του μετρό.  
Das Arbeitsamt befindet sich gegenüber der U-Bahn-Station.

**γράφω**  
grá-fo

**schreiben**

Της έγραψε πολλές φορές αλλά δεν απάντησε.  
Er schrieb ihr viele Male, aber sie antwortete nicht.  
Ο συγγραφέας έγραψε την πρώτη του ιστορία όταν ήταν έξι ετών.  
Der Schriftsteller schrieb seine erste Geschichte, als er sechs Jahre alt war.  
→ έγραφα, έγραψα, έχω γράψει, θα γράψω

**γρήγορος, -η, -ο**  
grí-go-tos

**schnell**

→ Ant.: αργός  
Θα κάνω ένα γρήγορο ντους. Ich nehme schnell eine Dusche.  
Γρήγορα θά 'ρθει η άνοιξη. Der Frühling ist bald da.  
Είναι ο γρηγορότερος παίκτης που έχω δει ποτέ.  
Er ist der schnellste Spieler, den ich je gesehen habe.

**γριά → γέρος**

**γρίπη** *f.*  
grí-ri  
unveränd.

**Grippe**

Δεν πήγε στη δουλειά επειδή είχε γρίπη.  
Er ist nicht zur Arbeit gegangen, weil er Grippe hatte.

**γυαλί** *n.*  
ji-a-lí  
Pl.: γυαλιά

**Glas (Material)** → Glas zum Trinken = ποτήρι; Fensterglas: τζάμι  
Η επιφάνεια του τραπεζιού ήταν από γυαλί.  
Die Tischplatte war aus Glas.

**γυαλιά** *n./Pl.*  
ji-a-li-á  
Nur Plural

**Brille**

φόρα επιτέλους τα γυαλιά σου, αφού δεν βλέπεις να διαβάσεις!  
Setz endlich deine Brille auf, du siehst ja nichts beim Lesen!

**γυμνάσιο** *n.*  
jim-ná-si-o  
Pl.: γυαλιές

**Gymnasium** (in Griechenland Einheitsschule bis 10, ab 11. Klasse → λύκειο)  
Οι μαθητές που τελειώνουν το Γυμνάσιο μπορούν να συνεχίσουν τις σπουδές τους στο Γενικό ή στο Επαγγελματικό Λύκειο.  
Die Schüler, die das Gymnasium beendet haben, können ihr Ausbildung an der allgemeinbildenden Oberstufe oder an der beruflichen Oberstufe fortsetzen.

**γυμναστήριο** *m.*  
jim-nas-tí-ri-o  
Pl.: γυμνάσια

**Turnhalle, Fitnessstudio**

Ο αγώνας παίχτηκε στο γυμναστήριο. Der Wettkampf fand in der Turnhalle statt.  
Το γυμναστήριο έχει όλο τον εξοπλισμό για μια ολοκληρωμένη προπόνηση.  
Das Fitnessstudio hat die gesamte Ausrüstung für ein komplettes Training.

**γυμνός, -ή, -ό**  
jim-nós

**nackt, bloß**

Αισθανόταν γυμνός χωρίς χρήματα. Ohne Geld fühlte er sich nackt.  
Τα μικρόβια δεν μπορούμε να τα δούμε με γυμνό μάτι.  
Mikroben können wir mit bloßem Auge nicht sehen.

**γυναίκα** *f.*  
ji-né-ka  
Pl.: γυναίκες

**Frau**

→ Ant.: άνδρας  
Παλιά υπήρχαν χωριστά εκλογικά τμήματα ανδρών και γυναικών.  
Früher gab es getrennte Wahllokale für Männer und Frauen.

**γυναικίος, -α, -ο**  
ji-ne-kí-os

**weiblich**

Ψάχνω για γυναικείο παντελόνι μεγέθους 42.  
Ich suche eine Damenhose in Größe 42.

**γυρεύω**  
ji-ré-vo

**suchen**

→ Syn: ψάχνω, ζητάω  
Αυτό το βιβλίο το γύρευα καιρό. Dieses Buch suchte ich schon seit langem.  
Τι γυρεύει αυτή εδώ πέρα; Was hat die denn hier zu suchen?  
Σε γυρεύουν στο τηλέφωνο. Du wirst am Telefon verlangt.  
→ γύρευα, γύρεψα, έχω γυρέψει, θα γυρέψω

drei	τρεις, τρία
Dreieck	τρίγωνο <i>n.</i>
dreißig	τριάντα
Dreistigkeit	θράσος <i>n.</i>
dringend	επιείγων, -ουσα, -ον
dritter Gang	τρίτη <i>f.</i>
dritter,-e,-es	τρίτος, -η, -ο
Droge	ναρκωτικό <i>n.</i>
Drohung	απειλή <i>f.</i>
drüben	απέναντι (gegenüber) εκεί πέρα (da drüben)
Druck	πίεση <i>f.</i> (Last); εκτύπωση <i>f.</i> (Buch)
drücken	πατώ
Drucker	εκτυπωτής <i>m.</i>
du	εσύ
Duft	άρωμα <i>n.</i>
dumm	χαζός, -ή, -ό
Dummheit	τρέλα <i>f.</i> , βλακεία <i>f.</i> , ανοησία <i>f.</i>
dunkel	σκοτεινός, -ή, -ό
Dunkelheit	σκοτάδι <i>n.</i>
dünn	αδύνατος, -η, -ο
durch	διά, μέσω (mittels)
Durcheinander	χαμός <i>m.</i>
durcheinanderbrin.	μπερδεύω, ανακατεύω
durcheinanderkom.	μπερδεύω
Durchfahrt	πέρασμα <i>n.</i>
Durchfall	διάρροια <i>f.</i>
Durchgang	πέρασμα <i>n.</i> , διάβαση <i>f.</i>
durchschnittlich	μέσος, -η, -ο
Durst haben	διψώ
Dusche	ντους <i>n.</i>
<b>E</b>	
Ebene	επίπεδο <i>n.</i>
echt	πραγματικός,-ή,-ό; αληθινός,-ή,-ό
Ecke	γωνία <i>f.</i>
Ehe	γάμος <i>m.</i>
Ehefrau	σύζυγος <i>f.</i> , γυναίκα <i>f.</i>
ehemalig	πρώην
Ehemann	σύζυγος <i>m.</i> , άντρας <i>m.</i>
eher	μάλλον
Ehre	τιμή <i>f.</i>
ehrlich	ειλικρινής, -ής, -ές
Ei	αβγό <i>n.</i> , αυγό <i>n.</i>
Eid	όρκος <i>m.</i>
Eifersucht	ζήλια <i>f.</i>
eifersüchtig sein	ζηλεύω
eigener	δικός, -ή, -ό

Eigentum	ιδιοκτησία
Eigentümer(in)	ιδιοκτήτης, -ή, -ό
eilig	βιαστικός, -ή, -ό
eilig haben	βιάζομαι
Eimer	κουβάς <i>m.</i>
ein	ένα
Einbildung	φαντασία <i>f.</i>
Eindruck	εντύπωση <i>f.</i>
einer, eine, ein	ένας, μία, ένα
einfach	απλός, -ή, -ό; εύκολος, -η, -ο;
Einfluss	επιρροή <i>f.</i>
Eingang	είσοδος <i>f.</i>
eingebildet	περήφανος, -η, -ο
eingeladen	καλεσμένος, -η, -ο
Eingriff (med.)	επέμβαση <i>f.</i>
Einheit	μονάδα <i>f.</i> (Maß) ένωση <i>f.</i> (Vereinigung) ενότητα <i>f.</i> (Zusammengehörigkeit)
einige	μερικοί, -ές, -ά
Einkauf	ψώνια <i>n./Pl.</i> ; αγορές <i>f./Pl.</i>
einladen	προσκαλώ, καλώ κερνώ (spendieren)
Einladung	πρόσκληση <i>f.</i>
einlassen (sich)	μπλέκω
einlaufen	μπαίνω
einmal	κάποτε
einnehmen	καταλαμβάνω
Einrichtung	ίδρυμα <i>n.</i>
eins	ένα
einsam	μοναχός, -ή, -ό; έρημος, -η, -ο
Einsamkeit	μοναξιά <i>f.</i>
einsammeln	μαζεύω
Einschreiten	επέμβαση <i>f.</i>
einst	κάποτε
einsteigen	επιβιβάζομαι, ανεβαίνω
einstellen	προσλαμβάνω (Beruf)
Einsturz	κατάρρευση <i>f.</i>
eintauchen	βουτάω
Eintritt	είσοδος <i>f.</i>
Eintrittskarte	εισιτήριο <i>n.</i>
einverstanden	σύμφωνος, -η, -ο; εντάξει
einverstanden sein	συμφωνώ
Einwand	αντίρρηση <i>f.</i>
Einwanderung	μετανάστευση <i>f.</i>
Einwohner	κάτοικος <i>m.</i>
einzig	μόνος, -η, -ο ; μοναδικός, -ή, -ό
einzigartig	μοναδικός, -ή, -ό
Eis	πάγος <i>m.</i> ; παγωτό <i>m.</i> (zu essen)
Eisen	σίδηρο <i>n.</i>
eiskalt	παγωμένος, -η, -ο

## • Gebrauch von Imperfekt und Aorist

Das **Imperfekt** dient dazu, in der Vergangenheit abgeschlossene Vorgänge zu beschreiben. Das kann entweder **mehrfach wiederholt** (iterativ) oder **fanden statt** (Begleithandlung), **als plötzlich etwas passierte** (Aorist), das neu Eintretende steht dann im Aorist.

### Beispielsätze für Handlungen und Ereignisse im Imperfekt

*Παλιά έτρεχα κάθε πρωί και ύστερα έκανα ένα ντους. Früher joggte ich jeden Morgen und duschte hinterher.  
Αυτό το καλοκαίρι έκανα κάθε μέρα μπάνιο στη θάλασσα. Diesen Sommer badete ich jeden Tag im Meer.  
Είχε πολλή κίνηση στο δρόμο χθες. Gestern gab es auf den Straßen viel Verkehr.  
Όταν ήμουν παιδί, φοβόμουν πολύ στο κελάρι. Als ich klein war, hatte ich im Keller viel Angst.*

Der **Aorist** beschreibt punktuelle Handlungen der Vergangenheit. Sie waren von kurzer Dauer und wurden auch in der Vergangenheit **abgeschlossen**. Im Deutschen werden diese Handlungen oder Ereignisse meist im Perfekt, bisweilen auch im Imperfekt wiedergegeben.

### Beispielsätze für Handlungen und Ereignisse im Aorist

*Πέρασι το χειμώνα ταξίδεψα στη Βιέννη. Im letzten Winter bin ich nach Wien gereist.  
Έμαθες τα νέα για την Ελένη; Hast du die Neuigkeiten über Eleni gehört.  
Το αυτοκίνητό του πουλήθηκε πολύ φτηνά. Sein Auto wurde sehr billig verkauft.  
Ο κλέφτης πιάστηκε από την αστυνομία. Der Dieb wurde von der Polizei gefasst.*

In vielen Satzgefügen wird im **Nebensatz das Imperfekt**, im **Hauptsatz der Aorist** genutzt. Hier erkennt man die Funktion der beiden Vergangenheitsformen sehr gut. Im Imperfekt steht die Begleithandlung, die schon länger andauerte, als ein neues punktuell Ereignis eintrat. Bei solchen Satzgefügen wird im Deutschen für beide Zeiten das Imperfekt genutzt.

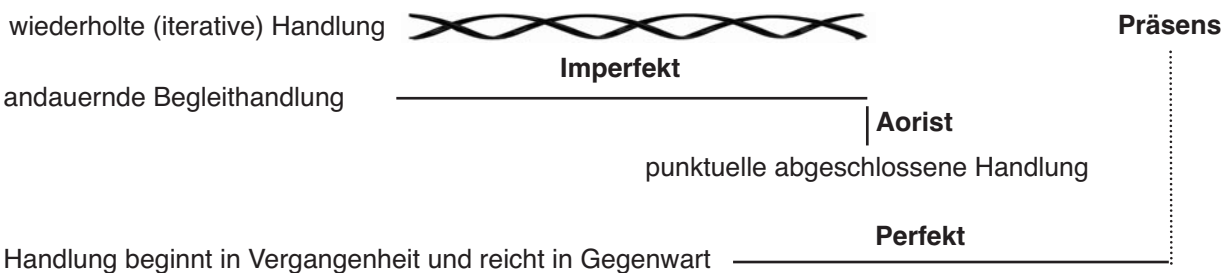
### Beispielsätze für kombinierten Gebrauch von Imperfekt und Aorist

*Καθόμουν στο μπαλκόνι και διάβαζα την εφημερίδα, όταν ξάφνικα άκουσα ένα μεγάλο θόρυβο.  
Ich saß auf dem Balkon und las Zeitung, als ich plötzlich großen Lärm hörte.  
Πήγα στο σινεμά, αλλά δεν έπαιζε το έργο που νόμιζα.  
Ich ging ins Kino, aber da lief nicht der Film, den ich meinte.  
Όταν έφτασα στο σπίτι της Μαρίας, αυτή έπαιζε πιάνο.  
Als ich im Haus von Maria ankam, spielte sie Klavier.  
Έσπασε το πόδι του τον Αύγουστο και για αυτό δεν πήγαινε για μπάνιο όλο το καλοκαίρι.  
Er brach sich im August den Fuß, und deswegen ging er den ganzen Sommer nicht baden.  
Παρόλο που έβρεχε όλη την ημέρα, παίξαμε τρεις ώρες γκολφ.  
Obwohl es den ganzen Tag lang regnete, spielten wir drei Stunden Golf.*

Einige Verben haben im Imperfekt und Aorist identische Formen, so dass die **Zeiten nicht zu unterscheiden** sind. Die gebräuchlichsten dieser Verben sind *έχω, είμαι, θέλω, κάνω*.

*Ήθελα να αγοράσω ένα καινούριο υπολογιστή, μα δεν είχα αρκετά λεφτά.  
Ich wollte einen neuen Computer kaufen, aber ich hatte nicht genug Geld.*

### Schaubild Aktionsart Imperfekt, Aorist und Perfekt





## • Anwendungsbeispiel III: Literatur

Die folgenden **fiktionalen Texte** verstehen Sie zu etwa 90%, wenn Sie die **Vokabeln des Basiswortschatzes** und die **Grammatik** beherrschen. Oft besteht das Problem beim Verstehen darin, dass man erkennen muss, **mit** welchem Verb die jeweilige Form stammt.

Κατίνα Τένδα Λατίφη

**Τα απόπεδα**<sup>1</sup> (Athen, 1999, S.54 f.)

(264 bekannte von 283 Wörtern = 92%)

Ζούσε τότε στον Αλμυρό μια όμορφη κοπέλα, η Κούλα Κριτζαλοπούλου που ήταν γνωστή για την ωραία φωνή της. Σε όλες τις συγκεντρώσεις τραγουδούσε τραγούδια της ελευτερίας, όταν όμως άρχιζε τη «Μαριώ», τραγούδι γνωστό απ' τον αλβανικό πόλεμο, έσπαζαν οι τοίχοι απ' τη γλυκιά φωνή της κι απ' το παραλήρημά<sup>2</sup> μας. Μετά ακολουθούσε ο Πρασάς που ήταν ράφτης<sup>3</sup> στο επάγγελμα κι είχε βαθιά φωνή, βαρύτονου. Είχαμε και τον Επονίτη Μιτούλη απ' το χωριό Σούρπη που έπαιζε κιθάρα και τραγουδούσε: «Μάνα μου είμαι μακριά σου, ψηλά στα βουνά πολεμώ», πάνω στο σκοπό του ιταλικού «Mama sono tanto felice».

Οι συγκεντρώσεις γίνονταν συνήθως τις Κυριακές στα σχολεία, επειδή αυτά διέθεταν τις μεγαλύτερες αίθουσες, και οι γονείς μας ανησυχούσαν πολύ, φοβόντουσαν μην τυχόν<sup>4</sup> καταφτάσουν<sup>5</sup> οι Γερμανοί και μας κυκλώσουν<sup>6</sup>, κι έτρεχαν να μας συμμαζέψουν<sup>7</sup>. Δεν συμμαζεύομασταν όμως γιατί δεν ήμασταν ένα-ένα ξέχωρα, κινούμασταν<sup>8</sup> όλα μαζί, ενωμένα<sup>9</sup>.

Σε μια τέτοια συγκέντρωση στο σχολείο της Ευξεινούπολης που βρίσκεται δίπλα στον Αλμυρό, τη στιγμή που ανέβαινε στην εξέδρα<sup>10</sup> η Κριτζαλοπούλου μού είπαν πως έρχεται ο πατέρας μου πολύ φουριόζος<sup>11</sup>.

Πετάχτηκα έξω για να μη με βρει, αλλά δεν πρόφτασα<sup>12</sup> κι έπεσα πάνω του την ώρα που έμπαινε στην αυλή. Τον φοβήθηκα. Κουνούσε το χέρι του πως τάχα<sup>13</sup> θα μ' έδερνε και με κατσάδιαζε στα μουλωχτά<sup>14</sup>. Έτρεξα να φύγω προς το σπίτι μας όταν ακούστηκε από μέσα η κρυσταλλένια<sup>15</sup> φωνή: «Άντε ωρέ<sup>16</sup> Μήτρου μ' έχι γειά<sup>17</sup> κι να σας φιλάει η Παναγιά». Τον είδα πουκοντοστάθηκε<sup>18</sup>, του κόπηκαν τα λόγια και του έμεινε το χέρι στον αέρα. Φάνηκε ότι είχε μαλακώσει<sup>19</sup> και πήρα το θάρρος και γύρισα προς το σχολείο. Δεν είπε τίποτε κι εγώ ανέβηκα τις σκάλες και μπήκα μέσα. Σε λίγο τον είδα που ήρθε κι αυτός.

1 enterbte Kinder 2 Freudentaumel 3 Tischler  
4 dass vielleicht 5 auftauchen 6 umzingeln 7 einsammeln  
8 sich bewegen 9 vereinigt 10 Podest 11 furios, wütend  
12 schaffen 13 als ob 14 eine Standpredigt halten  
15 kristallklar 16 Auf Wiedersehen 17 Hallo 18 stocken  
19 weich werden

Πέτρος Μάρκαρης

**Περαίωση**<sup>1</sup> (Athen, 2011, S.11f.)

(262 bekannte von 283 Wörtern = 91%)

Κάθονται αντικριστά<sup>2</sup> σε δυο πολυθρόνες με χαμηλές πλάτες και ξύλινα<sup>3</sup> μπράτσα. Σε ένα τραπεζάκι, απέναντί τους, παίζει μια τηλεόραση σε μέγεθος παλιού υπολογιστή, αλλά εκείνες δεν κοιτάζουν την οθόνη. Τα μάτια τους είναι κλειστά και το κεφάλι τους έχει γείρει<sup>4</sup> στο πλάι. Απέξω το ακορντεόν ενός μετανάστη παίζει ένα από τα βάλς που έπαιζαν παλιά, για να ανοίξουν το χορό των νεονύμφων<sup>5</sup>.

Οι άλλες δυο είναι ξαπλωμένες στο διπλανό δωμάτιο, σε ένα διπλό κρεβάτι, με το βλέμμα κολλημένο<sup>6</sup> στην οροφή<sup>7</sup>. Και οι τέσσερις είναι ντυμένες απλά. Οι τρεις φοράνε μαύρες, μάλλινες ζακέτες<sup>8</sup>, γιατί έξω φιλοβρέχει<sup>9</sup> και κάνει ψύχρα<sup>10</sup>. Η τέταρτη, ένα παλιομοδίτικο<sup>11</sup> φουστάνι, γεμάτο λουλούδια του αγρού.

Οι δυο στο μπροστινό δωμάτιο είναι με χοντρές κάλτσες και μαύρα ίσια παπούτσια. Οι άλλες έχουν αφήσει τις παντόφλες τους δίπλα στο κρεβάτι, σαν καλές νοικοκυρές, και έχουν ξαπλώσει με τις κάλτσες.

Το διαμέρισμα είναι στον δεύτερο όροφο, ένα δυάρι<sup>12</sup>, όχι πάνω από εξήντα τετραγωνικά<sup>13</sup>, στην οδό Αιολίδος στο Αιγάλεω. Και τα δυο δωμάτια βρίσκονται στην πρόσοψη<sup>14</sup>, ενώ η κουζίνα και το μικρό μπάνιο βλέπουν στο φωταγωγό<sup>15</sup>.

Πηγαίνω στο τετράγωνο ξύλινο τραπέζι, με το κεντημένο<sup>16</sup> τραπεζομάντιλο, και διαβάζω ξανά το σημείωμα:

“Είμαστε τέσσερις συπταξιούχες<sup>17</sup>, μόνες. Δεν έχουμε ούτε παιδιά ούτε σκυλιά. Πρώτα μας μείωσαν τις συντάξεις, το μόνο εισόδημα<sup>18</sup> που είχαμε. Μετά, θέλαμε έναν γιατρό για να μας γράψει τα φάρμακά μας, αλλά οι γιατροί απεργούσαν<sup>19</sup>.

Όταν τελικά μας τα έγραψαν, στο φαρμακείο μας είπαν ότι δεν εκτελούν<sup>20</sup> τις συνταγές, γιατί τα ταμεία μας χρωστάνε<sup>21</sup> και θα πρέπει να τα πληρώσουμε από τις μειωμένες συντάξεις μας. Καταλάβαμε ότι είμαστε βάρος στο κράτος, στους γιατρούς, στα φαρμακεία και σ' ολόκληρη τη κοινωνία. Φεύγουμε, για να μην έχετε την έννοια μας. Με τέσσερις συνταξιούχες<sup>17</sup> λιγότερες, θα ζήσετε καλύτερα.”

1 Beendigung 2 gegenüber 3 hölzern 4 geknickt  
5 Jungvermählte 6 haftend 7 Decke 8 Wolljacken  
9 nieseln 10 kühles Wetter 11 altmodisch  
12 Zweizimmerwohnung 13 Quadratmeter 14 Fassade  
15 Lichtschacht 16 gestickt 17 Renterin 18 Einkünfte  
19 streiken 20 bearbeiten 21 Schulden haben